



18-28  
8

## 東華三院150周年： 滑板藝術網上展覽暨慈善拍賣

是次活動已經圓滿舉行。東華三院衷心感謝香港蘇富比全力支持，義務策劃是次活動，並悉數捐出買家酬金及營運附加費；同時感謝一眾著名藝術家及演藝名人參與創作，以及各位贊助人及來自世界各地的善長踴躍參與競投，給予我們極大鼓舞。活動籌得善款將全數撥用於東華三院學生之藝術及音樂教育。祈請大眾日後繼續惠予支持，共襄善舉。

### TWGHs 150th Anniversary: Skateboard Deck Art Online Exhibition cum Charity Auction

The Event has been held successfully. TWGHs would like to thank for the full support by Sotheby's Hong Kong in organising the Event, and generously donating all buyers' premium and overhead premium in support of the good cause. We are also grateful for the support from various renowned artists and celebrities in offering us the unique deck art design. Our gratitude also goes to the patrons and the benefactors over the world who have enthusiastically participated in the Charity Online Auction and rendering a great encouragement to us. Funds raised in this event will be fully used in support of TWGHs students' arts and music education. We are looking forward to your continuous support in the near future!



文穎怡主席感謝蘇富比亞洲區主席黃林詩韻女士（圖1）及蘇富比亞洲區行政總裁程壽康先生（圖2）全力支持是次活動。Ms. Ginny MAN, the Chairman, expressed sincere appreciation to Mrs. Patti WONG (photo 1), Chairman of Sotheby's Asia, and Mr. Kevin CHING (photo 2), Chief Executive Officer of Sotheby's Asia, for their full support towards this Event.



籌委會主席馬清揚副主席與其設計滑板作品《神威普佑》。Mr. MA Ching Yeung, Philip, Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, with his deck art design titled *The God Protects All*.



文穎怡主席（左）感謝發展局副局長廖振新太平紳士（右）出席主持是次活動開幕儀式。Ms. Ginny MAN (left), the Chairman, extended her warmest gratitude to Mr. LIU Chun San, JP (right), Under Secretary for Development, for officiating at the Opening Ceremony.

## 醫療儀器捐助計劃2020/2021

東華三院扎根香港150年，致力持續優化各項服務設施。有關捐助計劃旨在為本院屬下5間醫院及超過240個社會服務單位籌募添置醫療儀器的經費，以更換損耗或不合時宜的醫療儀器，提升醫療成效。自1990年推出以來，計劃廣受大眾支持，去年度獲善長贊助及添置超過160件醫療儀器。

您的一分一毫，將能為無數病者帶來最及時的援助，祈請慷慨襄助，造福社群！

### Medical Equipment Donation Scheme 2020/2021

TWGHs has been serving Hong Kong people for 150 years and is committed to optimising various service facilities regularly. The Scheme aims to raise funds for purchasing and replacing worn-out or outdated medical equipment for TWGHs 5 hospitals and over 240 community service units, so as to enhance their medical effectiveness. Since its establishment in 1990, the Scheme has been supported by benefactors from all walks of life. With the donation received, more than 160 pieces of equipment were procured for our hospitals and community service units last year.

Your generous donation will provide timely support for numerous patients. Please act now to render your support to the people in need!

查詢及索取待  
捐贈的儀器名單：  
For enquiries and  
details of the medical  
equipment we need:



東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。  
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

## 「東華之友」月捐計劃10周年

計劃自2010年創辦，積極呼籲公眾透過定期捐款，讓東華三院可策劃和發展長遠及穩定的醫療衛生、教育、社會福利服務、文化保育及公共服務等項目，持續向有需要人士伸出援手。今年為計劃成立的10周年，一連串的宣傳品、活動、嘉許禮即將推出，希望藉以吸引更多同路人加入成為「東華之友」，攜手締造慈善里程，邁進下一個10年！

### 10th Anniversary of "Friends of Tung Wah" Monthly Donation Scheme

Launched in 2010, the "Friends of Tung Wah" Monthly Donation Scheme encourages public members to support the Group's sustainable and steady development of its medical and health, education, community services, preservation of cultural heritage, as well as traditional services through monthly donations. Given that this year marks the 10th anniversary of the Scheme, a series of publicity, activities and award ceremony will be launched soon. We earnestly seek your generous support by becoming "Friends of Tung Wah" and serving the community with us together.

